

Bruxelles, 18 mai 2018
(OR. en)

9069/18
ADD 1

**Dosar interinstituțional:
2018/0146 (NLE)**

**AVIATION 70
CHINE 1
RELEX 426**

PROPUNERE

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	17 mai 2018
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2018) 294 final - ANNEX 1
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de Decizie a Consiliului privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Populare Chineze privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2018) 294 final - ANNEX 1.

Anexă: COM(2018) 294 final - ANNEX 1



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 17.5.2018
COM(2018) 294 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

**privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Populare
Chineze privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

PROIECT

DE ACORD

între Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Populare Chineze privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

UNIUNEA EUROPEANĂ

pe de o parte, și

GUVERNUL REPUBLICII POPULARE CHINEZE,

pe de altă parte,

(denumite în continuare „părțile”)

CONSTATÂND că, în conformitate cu cele reținute de Curtea Europeană de Justiție, anumite dispoziții ale acordurilor bilaterale încheiate între mai multe state membre și țări terțe sunt incompatibile cu legislația Uniunii Europene,

CONSTATÂND că o serie de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, care conțin dispoziții similare, au fost încheiate între mai multe state membre ale Uniunii Europene și Republica Populară Chineză și că statele membre au obligația de a lua măsurile necesare pentru eliminarea incompatibilităților între aceste acorduri și Tratatul UE,

CONSTATÂND că Uniunea Europeană are competență exclusivă în ceea ce privește mai multe aspecte care pot fi reglementate prin acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și țări terțe,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Uniunii Europene, transportatorii aerieni din Uniunea Europeană stabiliți într-un stat membru al Uniunii Europene au drept de acces nediscriminatoriu pentru a furniza servicii aeriene între statele membre ale Uniunii Europene și țări terțe,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Uniunea Europeană și anumite țări terțe care prevăd, pentru resortisanții țărilor terțe respective, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația Uniunii Europene,

RECUNOSCÂND că asigurarea consecvenței între legislația Uniunii Europene și dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și Guvernul Republicii Populare Chineze va oferi un temei juridic solid pentru serviciile aeriene dintre Uniunea Europeană și Republica Populară Chineză și va menține continuitatea acestor servicii aeriene,

RECUNOSCÂND că, atunci când un stat membru al Uniunii Europene a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar cu privire la supravegherea în materie de siguranță este exercitat și menținut de un alt stat membru al Uniunii Europene, drepturile Republicii Populare Chineze în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat

între statul membru care a desemnat transportatorul și Republica Populară Chineză se aplică în mod identic și în ceea ce privește celălalt stat membru,

CONSTATÂND că, în cadrul prezentului acord, Uniunea Europeană nu are drept obiectiv mărirea volumului total al traficului aerian dintre Uniunea Europeană și Republica Populară Chineză, alterarea echilibrului între transportatorii aerieni din Uniunea Europeană și cei din Republica Populară Chineză sau impunerea unei interpretări a dispozițiilor privind drepturile de trafic din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene,

REAFIRMÂND înțelegerea faptului că recunoașterea dreptului de stabilire și adoptarea principiului desemnării UE nu trebuie să fie concepute sau interpretate pentru a permite o eludare și nu ar împiedica refuzul drepturilor de trafic într-un astfel de caz de eludare.

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1 Dispoziții generale

1. În scopul prezentului acord, „state membre” înseamnă state membre ale Uniunii Europene; „tratate UE” înseamnă Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene; .
2. În acordurile enumerate în anexa 1, trimerile la resortisanții statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimeri la resortisanții statelor membre ale Uniunii Europene.
3. În acordurile enumerate în anexa 1, trimerile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimeri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de statul membru respectiv.
4. Acordarea drepturilor de trafic va continua să se realizeze prin intermediul acordurilor bilaterale dintre Republica Populară Chineză și fiecare stat membru individual.

ARTICOLUL 2

Desemnarea unui transportator aerian, autorizații și permise, refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor

1. Dispozițiile alineatelor (2) și (3) ale prezentului articol înlocuiesc dispozițiile corespondente ale articolelor enumerate în anexa 2 literele (a) și, respectiv, (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către statul membru în cauză, autorizațiile și permisele acordate acestuia de către Republica Populară Chineză, respectiv refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor transportatorului aerian.
2. La primirea unei desemnări făcute de un stat membru, Republica Populară Chineză acordă autorizațiile și permisele adecvate într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:
 - i. transportatorul aerian să fie stabilit, în temeiul tratatelor UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea și să fie în conformitate cu

actele cu putere de lege și actele administrative privind stabilirea statului membru care a efectuat desemnarea și să dețină o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Uniunii Europene; și

- ii. statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian să efectueze și să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare; și
- iii. transportatorul aerian să aibă sediul principal pe teritoriul statului membru de la care a primit licența de operare valabilă; și
- iv. transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate în anexa 3 și/sau de resortisanți ai acestor alte state și să fie controlat efectiv de respectivele state și/sau de resortisanți ai acestora.

3. Republica Populară Chineză poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru, în cazul în care:

- i. transportatorul aerian nu este stabilit, în temeiul tratatelor UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea sau nu deține o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Uniunii Europene; sau
- ii. statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian nu efectuează sau nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare; sau
- iii. transportatorul aerian nu are sediul principal pe teritoriul statului membru de la care a primit licența de operare; sau
- iv. transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, sau nu este controlat efectiv de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate la anexa 3 și/sau de resortisanți ai acestor alte state; sau
- v. transportatorul aerian este deja autorizat să opereze în temeiul unui acord bilateral între Republica Populară Chineză și un alt stat membru și, prin exercitarea drepturilor de trafic în temeiul prezentului acord pe o rută care cuprinde un punct din acel alt stat membru, inclusiv prin operarea unui serviciu care este comercializat drept serviciu direct sau constituie un serviciu direct, acesta ar eluda restricțiile privind drepturile de trafic aferente celei de-a treia, de-a patra sau de-a cincea libertăți impuse prin celălalt acord; sau
- vi. transportatorul aerian desemnat deține un certificat de operator aerian eliberat de un stat membru cu care Republica Populară Chineză nu deține un acord bilateral privind serviciile aeriene, iar statul membru

respectiv a refuzat să acorde drepturi de trafic Republicii Populare Chineze.

4. Drepturile și obligațiile în temeiul prezentului articol nu sunt exercitate într-un mod care ar crea discriminări între transportatorii aerieni din Uniunea Europeană pe motiv de cetățenie sau naționalitate.

ARTICOLUL 3 Siguranța

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespundente din articolele enumerate în anexa 2 litera (c).

2. Atunci când un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este exercitat și menținut de un alt stat membru, drepturile Republicii Populare Chineze în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru care a desemnat transportatorul aerian și Republica Populară Chineză se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea normelor de siguranță de către celălalt stat membru, precum și în ceea ce privește autorizarea de funcționare a transportatorului aerian respectiv.

ARTICOLUL 4 Compatibilitatea cu normele în materie de concurență

1. Acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și Republica Populară Chineză nu aduc atingere normelor în materie de concurență ale părților.
2. Dispozițiile enumerate în anexa 2 litera (d) se elimină și încetează să mai producă efecte.

ARTICOLUL 5 Anexe la acord

Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 6 Intrarea în vigoare

1. Părțile își notifică reciproc, în scris, prin canale diplomatice, îndeplinirea procedurilor lor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord. Acordul intră în vigoare la data ultimei notificări.
2. Prezentul acord se aplică acordurilor și înțelegerilor enumerate în anexa 1 care sunt în vigoare.

ARTICOLUL 7

Reexaminare, revizuire sau modificare

1. Părțile monitorizează și reexaminează în mod regulat punerea în aplicare a prezentului acord. Astfel de reexaminări evaluează în special orice efecte negative neprevăzute ale acordului, astfel cum sunt percepute de oricare dintre părți.
2. Dacă acest lucru este solicitat de oricare dintre părți, părțile desfășoară consultări cu scopul de a discuta răspunsuri adecvate la efectele neprevăzute menționate la punctul 1.
3. Părțile pot, în orice moment, să examineze, să revizuiască sau să modifice de comun acord prezentul acord.

ARTICOLUL 8

Denunțarea

1. Denunțarea unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 conduce la denunțarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord care se referă la respectivul acord menționat în anexa 1.
2. Denunțarea tuturor acordurilor enumerate în anexa 1 conduce la denunțarea simultană a prezentului acord.

DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Încheiat în dublu exemplar la [...], la data de [...], în limbile bulgară, croată cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și chineză.

PENTRU UNIUNEA EUROPEANĂ:

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII
POPULARE CHINEZE:

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri încheiate între Republica Populară Chineză și state membre ale Uniunii Europene, cu modificările sau amendamentele ulterioare, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate sau parafate:

- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Federal al Austriei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 12 septembrie 1985, denumit în continuare „Acordul China-Austria” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Regatului Belgiei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 20 aprilie 1975, denumit în continuare „Acordul China-Belgia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian între **Guvernul Republicii Bulgaria și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 21 iunie 1993, denumit în continuare „Acordul China-Bulgaria” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Croația și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Zagreb la 20 iunie 2009, denumit în continuare „Acordul China-Croația” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Cipru și Guvernul Republicii Populare Chineze**, parafat la 5 aprilie 2000, denumit în continuare „Acordul China-Cipru” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian între **Guvernul Republicii Socialiste Cehoslovacia și Guvernul Republicii Populare Chineze** semnat la Beijing la 25 mai 1988, în legătură cu care Republica Cehă a declarat că se consideră obligată să respecte dispozițiile acestuia, denumit în continuare „Acordul China-Republica Cehă” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Danemarcei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, parafat la 12 martie 2010, denumit în continuare „Acordul China-Danemarca” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Estonia și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Tallinn la 1 martie 1999, denumit în continuare „Acordul China-Estonia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Finlanda și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 2 octombrie 1975, denumit în continuare „Acordul China-Finlanda” în anexa 2;
- Acordul „*relatif aux communications aériennes*” între **Guvernul Republicii Franceze și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Paris la 1 iunie 1966, denumit în continuare „Acordul China-Franța” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Populare Chineze** semnat la Beijing la 31

octombrie 1975, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian civil între Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Populare Chineze semnat la Beijing la 11 decembrie 1995, denumit în continuare „Acordul China-Germania” în anexa 2;

- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Regatului Greciei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 23 mai 1973, denumit în continuare „Acordul China-Grecia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian între **Guvernul Republicii Ungaria și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Budapesta la 15 septembrie 1993, denumit în continuare „Acordul China-Ungaria” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Irlandei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 14 septembrie 1998, denumit în continuare „Acordul China-Irlanda” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 8 ianuarie 1973, denumit în continuare „Acordul China-Italia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Letonia și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Riga la 4 martie 1999, denumit în continuare „Acordul China-Letonia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Marelui Ducat al Luxemburgului și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 18 noiembrie 2002, denumit în continuare „Acordul China-Luxemburg” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Malta și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 1 septembrie 1997, denumit în continuare „Acordul China-Malta” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 23 mai 1996, denumit în continuare „Acordul China-Țările de Jos” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Populare Polone și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 20 martie 1986, denumit în continuare „Acordul China-Polonia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian între **Guvernul Republicii Portugheze și Guvernul Republicii Populare Chineze**, parafat la 26 martie 1999, denumit în continuare „Acordul China-Portugalia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la București la 6 aprilie 1972, denumit în continuare „Acordul China-România” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Slovace și Guvernul Republicii Populare Chineze**, parafat la 12 august 2010, denumit în continuare „Acordul China-Slovacia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian civil între **Republica Socialistă Federativă Iugoslavia și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Belgrad la 14 aprilie 1972, și care rămâne în vigoare între China și Slovenia, denumit în continuare „Acordul China-Slovenia” în anexa 2;

- Acordul între **Guvernul Regatului Spaniei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, semnat la Beijing la 19 iunie 1978, denumit în continuare „Acordul China-Spania” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Suediei și Guvernul Republicii Populare Chineze**, parafat la 12 martie 2010, denumit în continuare „Acordul China-Suedia” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord și Republicii Populare Chineze**, semnat la 14 aprilie 2011, denumit în continuare „Acordul China-Regatul Unit” în anexa 2.

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și menționate la articolele 2-4 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru:

- articolul 3 din Acordul China-Austria;
- articolul 3 din Acordul China-Belgia;
- articolul 3 din Acordul China-Bulgaria;
- articolul 3 din Acordul China-Croația;
- articolul 3 din Acordul China-Cipru;
- articolul 3 din Acordul China-Republica Cehă;
- articolul 3 din Acordul China-Danemarca;
- articolul 3 din Acordul China-Estonia;
- articolul 2 din Acordul China-Finlanda;
- articolul 2 din Acordul China-Franța;
- articolul 2 alineatul (2) din Acordul China – Germania;
- articolul 3 din Acordul China-Grecia;
- articolul 3 din Acordul China-Ungaria;
- articolul 3 din Acordul China-Irlanda;
- articolul 3 din Acordul China-Italia;
- articolul 3 din Acordul China-Letonia;
- articolul 3 din Acordul China-Luxemburg;
- articolul 3 din Acordul China-Malta;
- articolul 3 din Acordul China-Țările de Jos;
- articolul 3 din Acordul China-Polonia;
- articolul 3 din Acordul China-Portugalia;
- articolul 2 din Acordul China-România;
- articolul 3 din Acordul China-Slovacia;
- articolul 2 din Acordul China-Slovenia;
- articolul 2 din Acordul China-Spania;
- articolul 3 din Acordul China-Suedia;
- articolul 4 din Acordul China-Regatul Unit.

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor:

- articolul 4 din Acordul China-Austria;
- articolul 4 din Acordul China-Belgia;
- articolul 4 din Acordul China-Bulgaria;
- articolul 4 din Acordul China-Croația;
- articolul 4 din Acordul China-Cipru;
- articolul 4 din Acordul China-Republica Cehă;
- articolul 4 din Acordul China-Danemarca;
- articolul 4 din Acordul China-Estonia;
- articolul 3 din Acordul China-Finlanda;
- articolul 15 din Acordul China-Franța;
- articolul 3 alineatul (1) litera (a) din Acordul China-Germania;
- articolul 4 din Acordul China-Grecia;
- articolul 4 din Acordul China-Ungaria;
- articolul 4 din Acordul China-Irlanda;
- articolul 3 din Acordul China-Italia;
- articolul 4 din Acordul China-Letonia;
- articolul 4 din Acordul China-Luxemburg;
- articolul 4 din Acordul China-Malta;
- articolul 4 din Acordul China-Țările de Jos;
- articolul 4 din Acordul China-Polonia;
- articolul 4 din Acordul China-Portugalia;
- articolul 2 din Acordul China-România;
- articolul 4 din Acordul China-Slovacia;
- articolul 3 din Acordul China-Slovenia;
- articolul 3 din Acordul China-Spania;
- articolul 4 din Acordul China-Suedia;
- articolul 5 din Acordul China-Regatul Unit.

(c) Siguranța:

- articolul 15 din Acordul China-Croația;
- articolul 13 din Acordul China-Danemarca;
- articolul 17 din Acordul China-Ungaria;
- articolul XI *bis* din Acordul China-Italia;

- articolul 6 din Acordul China-Luxemburg;
- articolul 15 din Acordul China-Portugalia;
- articolul 8 din Acordul China-Slovenia;
- anexa 3 la Memorandumul de înțelegere China-Spania încheiat la Beijing la 26 noiembrie 2004;
- articolul 13 din Acordul China-Suedia;
- articolul 10 din Acordul China-Regatul Unit.

(d) Compatibilitatea cu normele în materie de concurență

- articolul 12 alineatul (2) și articolul 14 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Bulgaria;
- articolul 9 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Cipru;
- articolul 10 alineatul (2) și articolul 12 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Republica Cehă;
- articolul 8 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Estonia;
- articolul 7 alineatul (3) și articolul 8 alineatele (2) - (6) din Acordul China-Finlanda;
- pentru Acordul China-Franța;
 - o articolul 5 alineatul (1) ultima teză și alineatele (2) și (3),
 - o articolul 3 alineatul (1) primele două teze, alineatul (2) teza introductivă și alineatul (2) paragraful (B),
 - o articolul 12, astfel cum a fost modificat prin schimbul de note diplomatice din 15 și 22 septembrie 1966, cuvintele „în moneda de schimb convenită de comun acord între companiile aeriene desemnate ale ambelor Părți Contractante”,
 - o articolul 16, astfel cum a fost modificat prin schimbul de note diplomatice din 27 iulie și 7 septembrie 1973,
 - o al 2-lea punct de la alineatul (2) al paragrafului II din schimbul de note diplomatice din 19 ianuarie și 11 martie 1991 (începând cu „Pe de altă parte, condițiile de exploatare ale acestor servicii...”);
- pentru Acordul China-Germania;
 - o articolul 7 alineatul (3) prima teză și cuvintele „convenit astfel” în cea de-a doua teză,
 - o articolul 8 alineatul (2) prima teză și cuvintele „astfel” în cea de-a doua teză,
 - o articolul 8 alineatul (3), cuvintele „convenit astfel”,
 - o articolul 8 alineatul (4); cuvintele „Dacă un tarif nu poate fi convenit în conformitate cu alineatul 2 al prezentului articol, sau” și cuvintele „stabilit în conformitate cu dispozițiile de la alineatul (2)”;
- articolul 10 alineatul (2) și articolul 11 alineatele (2) - (5) din Acordul China-Grecia;
- articolul 10 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Ungaria;
- articolul 8 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Letonia;
- articolul 11 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Luxemburg;

- articolul 12 alineatul (2) literele (a) și (b) din Acordul China-Malta;
- articolul 8 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Țările de Jos;
- articolul 10 alineatul (2) și articolul 12 alineatele (2) - (4) din Acordul China-Polonia;
- articolul 17 alineatele (2) - (5) din Acordul China-Portugalia;
- articolul 4 alineatele (2) - (3) din Acordul China-Slovenia;
- articolul 7 alineatul (3) și articolul 8 alineatele (2) - (6) din Acordul China-Spania.

ANEXA 3

Lista celorlalte state menționate la articolul 2 din prezentul acord

- (a) Republica Islanda** (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (b) Principatul Liechtenstein** (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (c) Regatul Norvegiei** (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (d) Confederația Elvețiană** (în temeiul Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian).